DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 36 • Núm. 11 — FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. — June 6, 1998

ELECCIONES PRIMARIAS

UNION CITY.- En las elecciones primarias del Partido Demócrata en el condado Hudson, se registró en Guttenberg la victoria de Carlos García con 848 votos, derrotando al aspirante del Alcalde LaVilla. El Congresista Roberto Menéndez ganó sin oposición en el Distrito No. 13.

Del lado republicano, Theresa de León, de Jersey City, corriendo por primera vez para un cargo electo, derrotó ampliamente a Carlos Muñoz Fontanil. Electos sin oposición fueron Emilio del Valle para aspirar a Clerk del condado y Mario González, a Sheriff. Todos serán candidatos en los comicios de Noviembre.



HOMENAJE A LARRY DOBY

JERSEY CITY.- Larry Doby, (centro) el famoso y popular ex-estrella del Beisbol de Grandes Ligas recibió un «Doctorado de Honor» del Jersey City State College por su labor en favor de la integración racial. El Dr Carlos Hernández, izquierda, presidente del JCSC le entregó el Diploma y otro al abogado David Leff, junto a John Moore, de la Junta de Regentes y a Milybet Montijo, de Newark, presidenta de la clase graduada de 1998. Larry Doby reside en Montclair, NJ.



PRIMER HISPANO

Carlos M. Pomares, de ascendencia cubana y vecino de New Jersey es el nuevo Director de Educación y Programas del Museo King Manor situado en King Park, Jamaica Avenue y calle 153, Queens, NY. Es la primera vez que un hispano ocupa una alta posición en ese Museo dedicado mayormente a la vida de Rufus King, uno de los «padres de la patria americana».(FOTO LIONEL)

RESTAURAR ELLIS ISLAND COSTARA $200 MILLONES: LA CORTE SUPREMA DIO A NEW JERSEY FANGUEROS, RUINAS Y OTROS PROBLEMAS

(Editorial Pag. 2)

NACE CONFRATERNIDAD DE DAMAS LATINOAMERICANAS NEW JERSEY

(Vea Pag. 9)



EN LA ZONA DEL DOLOR...

UNION CITY.- Sor Lázara es una hermana de la Caridad que trabaja desde hace muchos años en el Leprosorio Sán Lázaro del Rincón, en Cuba y está de visita en el condado Hudson. (Información en página 2).

- Donan Organos de Jóvenes Muertos
- Exposición México-Puerto Rico
- Instituto Pro-Arte y Cultura
- Elecciones en Newark 9 Junio
- Whitman anuncia plan verano
- Celebran Día del Abogado
- Críticas de Morán Mariño
- Anuncian Festival de los Andes
- Misterio en Toms River, NJ



VISION 2001 APOYA LIBERTAD

JERSEY CITY.- La organización cívica «Visión 2001» entregó al Alcalde Bret Schundler una gran cantidad de cheques con donativos del pueblo y sus instituciones para contribuir a costear los gastos legales en la defensa del derecho de los ciudadanos de Jersey City a expresar sus sentimientos religiosos en el parque frente al City Hall, a lo cual se oponen algunos grupos izquierdistas. Entregando el donativo popular vemos, entre otros, a Orlando Bru, Tony Ibarria, Gina Jaramillo, Patricia Scott, Elena Machado y Ana Galván. (TEXTO LIONEL, FOTO 2001).

LOS CABALLOS Y LOS CASINOS

El Hipódromo de Atlantic City cerró sus puertas la semana pasada tras 53 años de negocios.

La defunción del «Atlantic City Race Course» es un indicio de los crecientes problemas que enfrenta el negocio de las carreras de caballos y sus apuestas. En este caso específico, el hipódromo no pudo sobrevivir a la competencia de los casinos cercanos y al aumento de las salas donde los jugadores apuestan a las patas de los caballos en cualquier pista del país usando simplemente las computadoras en un ambiente con aire acondicionado, tabacos, tragos y lindas muchachas...

El hipódromo de Atlantic City tiene una pista de una milla de largo y hace dos décadas sentaba en sus sillas amarillas y rojas a 20,000 o 25,000 personas. Fue fundado hace poco más de medio siglo por Mr John B. Kelly un contratista filadelfiano que era el padre de la actriz Grace Kelly.

Los expertos dicen que los negocios de carreras de caballos están en peligro también en Meadowlands Park, Oceanport y Garden State Park, Cherry Hill. En 1988 acudieron a los hipódromos de New Jersey más de seis millones de espectadores (y apostadores). El año pasado no llegaron a tres millones. Los dueños del negocio se quejan de que el gobierno estatal no les permite instalar otras atracciones anexas. Muchos creen que los caballos no pueden correr contra las personas que van a jugar a Atlantic City donde el año pasado dejaron $32,450 millones de dólares...!!!

LA TRIBUNA DE NEW JERSEY

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO
Yely B. Romero

CUERPO DE REDACCION
Renato Morffi • Morán Martiko • Conchita Ruiz • Adela Oliva • Félix Parés
Gladys Campanería • Rafael Ferrer Luque • José Dávila • José Domínguez

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $30.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

ELLIS ISLAND...¿AHORA QUE?

Hubo fuegos artificiales y reunión urgente de la Gobernadora Christine Whitman para crear un Comité Asesor después que la Corte Suprema de los Estados Unidos «resolvió» una larguísima disputa, otorgando al Estado de New Jersey unas 24.5 acres de terreno junto a las 3 acres restantes concedidas a New York.

Como se sabe, Ellis Island está a pocos metros del Liberty State Park de New Jersey, fue la puerta de entrada para millones de inmigrantes entre los años 1892 y 1954, «pertenecía» a la ciudad de New York (que nunca la reparó ni cuidó) hasta que en 1990 hicieron en el antiguo edificio principal un museo que dicen costó $162 millones procedentes de donaciones del pueblo, corporaciones y fundaciones.

Apagados los fuegos artificiales, los 13 miembros de la Comisión Whitman y el pueblo de New Jersey se hacen las primeras preguntas serias, algunas de las cuales tal vez sean respondidas dentro de un siglo...

La isla de Ellis ocupa el lugar # 11 en la lista nacional de «sitios históricos en peligro».

Las casi 25 acres que la Corte Suprema concedió a New Jersey son un relleno con basuras que se hizo para ampliar la islita. Lo que allí hay son las ruinas de un hospital, otros edificios vacíos que llevan medio siglo sin calefacción ni atención, hierbas, fangueros. Los expertos dicen que costaría al menos $200 millones restaurar la «porción jerseyana» de Ellis Island.

El Servicio Nacional de Parques lleva tiempo pidiendo sin resultados $6 millones para reparaciones. El Servicio de Parques tiene el derecho legal sobre el desarrollo de la isla, NO el estado de New Jersey. Aún sigue pendiente «definir las fronteras» entre las ruinas heredadas por New Jersey como fuente de gastos y el bello museo en acción, con muelles y jardines, tienda y restaurant que conserva la ciudad de New York como fuente de ingresos.

Nos alegramos de que Ellis Island sea de New Jersey pero nos preocupa si el pueblo tendrá que pagar por lo que, aparentemente, fue un apresurado lanzamiento de fuegos artificiales...

«YO TRABAJO EN LA ZONA DEL DOLOR...»

Sor Lázara Rojas, una monja de las Hijas de la Caridad de San Vicente, lleva muchos años trabajando en el Hospital para Leprosos de El Rincón, provincia de La Habana, Cuba, más conocido por el nombre de «San Lázaro», debido a la venerada imagen del San Lázaro «popular» de los perros y las muletas que preside la capilla. Sor Lázara está en el condado Hudson visitando a sus familiares.



SOR LAZARA
UNION CITY.- Sor Lázara Rojas trabaja en el Leprosorio del Rincón de San Lázaro donde hay 174 pacientes.

TEXTO Y FOTO POR LIONEL RODRIGUEZ

UNION CITY.- «Fue para mi un momento de enorme y de inolvidable emoción cuando vi llegar a Su Santidad El Papa Juan Pablo II al Leprosorio del Rincón», dice la Hermana Sor Lázara Rojas.

«El Papa visitó lo que él mismo llamó «la zona del dolor» y allí trabajo yo hace 14 años», dice esta Hermana de la Caridad que lleva 35 años como monja y nació en Pedro Betancourt, provincia de Matanzas, con el nombre de Lázara Idolidia. «Mi patrono fue San Lázaro y así parece que mi misión estuvo asignada por Dios a servir a los leprosos de ese hospital cubano», cuenta con amables gestos y dulce sonrisa.

El Hospital del Rincón ha sido por muchísimos años la meca de miles de peregrinos (antes y después del comunismo) que van a orar, pedir y prometer ante la imagen del San Lázaro de los perros, las muletas y las llagas, una figura que la Iglesia Católica nunca «oficializó» pero que el pueblo venera. La famosa iglesia del lazareto del Rincón tiene también la imagen «oficial» de San Lázaro Obispo, pero el pueblo prefiere acudir ante el otro.

Sor Lázara cuenta que una vez hubo un accidente y la antigua imagen de San Lázaro (el de las muletas) se cayó y se dañó. «Es una imagen muy antigua y muy valiosa y mientras la reparaban, su tradicional lugar quedó vacío. Pero, cosa muy curiosa, el pueblo siguió acudiendo al sitio vacío».

Sor Lázara ha realizado toda clase de trabajos en el Hospital para Leprosos de San Lázaro del Rincón. Dice que actualmente hay allí 174 pacientes internados que reciben atención médica junto con otros que están en sus hogares y que acuden al servicio ambulatorio.

MELISSA VALENTIN MURIO Y TAMBIEN DONO ORGANOS

JERSEY CITY.-La bella y apreciada estudiante y deportista Melissa Valentín, de 17 años de edad, alumna de la Escuela HS Ferris, murió el Martes 2 de Junio, tras varios días de ser mantenida con «vida artificial» en el Jersey City Medical Center.

La joven sufrió gravísimas heridas al ser atropellada por un vehículo conducido por un chofer supuestamente ebrio a quien la Policía detuvo. Organos vitales de Melissa fueron donados. Uno de sus pulmones pudiera salvar la vida de un niño de 8 años de edad en Pittsburgh y uno de sus riñones pudiera transplantarse a su prima Mildred Mirlas. EPD Melissa Valentín.



RECUERDO A JOVEN QUE DONO SUS ORGANOS

La ciudad de West New York recordó al joven Jason C. Blanco, quien murió en un accidente a los 18 años de edad, pero cuyos órganos ayudaron a salvar o mejorar las vidas de por lo menos nueve personas.



El joven Jason C. Blanco murió pero prolongó la vida de muchos y West New York le rindió homenaje.

POR LIONEL RODRIGUEZ

WEST NEW YORK.- El Alcalde Albio Sires develó en sencilla pero emotiva ceremonia, una placa en el Parque Donelli de calle 57 y Boulevard East para perpetuar la memoria del joven estudiante Jason C. Blanco y destacar el hecho de que la donación de sus órganos vitales ha salvado a varios pacientes.

En Abril de 1995 iba con un amigo en un auto por el lado oeste de Manhattan cuando ocurrió un grave accidente. Jason murió horas más tarde.

Sus padres, Rosa y Caonabo, relatan que unos meses antes del suceso, ellos conversaban sobre diversos temas con su hijo y éste súbitamente les dijo: «Si alguna vez me sucediera algo, quisiera que mis órganos fuesen donados a quienes los necesiten». Al saber la grave condición de su hijo, Rosa y Caonabo hicieron los trámites necesarios para que se respetara y cumpliera su voluntad.

Nueve personas han salvado o mejorado sus vidas al recibir el corazón, pulmones, páncreas, hígado, riñón, córneas y piel de Jason C. Blanco.

Rosa se ha hecho cargo de la misión de visitar los hospitales, escuelas, instituciones etc para hablar del caso de su hijo y explicar los beneficios de la donación de órganos. Ella sabe que entre los hispanos se sabe poco de eso y hay ciertos prejuicios pero ayuda en esa campaña de educación.

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

CELEBRAN DIA DEL ABOGADO

WEST NEW YORK.- El Colegio de Abogados de Cuba en el Exilio que preside el Dr Fidel González celebrará el «Día del Abogado» con un almuerzo bailable el Domingo próximo, 7 de Junio a partir de las 2 PM hasta 6 PM en el Restaurant «Las Palmas» # 6153 Bergenline Avenue.La oradora invitada es la Dra Siomara Sánchez. Para las reservaciones llamar a teléfonos (201) 330-1366 y (973) 763-7834.

CAMINATA PARA LOS CIEGOS

NORTH BERGEN.- Para ayudar a mantener las obras en favor de los ciegos, el Club de Leones Cubanos de West New York de Hudson celebrará su caminata anual para los ciegos este Domingo 7 de Junio en el Parque James Braddock de Avenida Bergenline y calle 79 donde las inscripciones comenzarán a las 9 AM. Para detalles llamar al presidente Rubén de la Torre (201) 866-6552 y al coordinador Raúl Cairo Jr (201) 865-5929.

BECAS A ECUATORIANOS

HACKENSACK.- La Fundación Ecuatoriana Americana de New Jersey está ofreciendo becas a estudiantes de origen ecuatoriano que se preparan a ingresar a universidades en el Otoño de este año. La fecha limite para aplicar es el 20 de Junio próximo. Para más detalles llamar al teléfono (201) 488-6944.

CARNAVAL DE VERANO

WEST NEW YORK.- La Comunidad de la iglesia Nuestra Señora de Libera invita al «Carnaval de Verano» que se celebrará desde el 9 al 14 de Junio, de 5 PM a 13 MN en la calle Washington entre 57 y 59, WNY, cada dia con muchas atracciones para todas las edades. Informes llamando a Higinio y Ada Rodriguez (201) 865-5868.

SHOW DE PELUCHES

ELIZABETH.- Un show de «stuffed animal pets» ofrecerá el Sábado 13 de Junio a las 2.30 PM la Biblioteca Pública del # 11 South Broad Street, Elizabeth. Se invita a los niños de todas las edades a llevar sus muñequitos de animales preferidos. Más detalles al teléfono (908) 354-6060 Extensión 209.

ABREN LA PISCINA

JERSEY CITY.- La piscina pública del Liberty State Park estará abierta desde este Viernes 5 de Junio de 10 AM a 5 PM durante los fines de semana. A partir del 24 de Junio abrirá de Miércoles a Domingo en igual horario. Los precios son $4 por adulto y $3 por niño en fines de semana y $3 y $2 respectivamente durante los otros dias.

FONDOS PARA EMPLEOS

JERSEY CITY.- Robert C. Janiszewski, Ejecutivo del condado Hudson, junto con el Congresista Roberto Menéndez, el Senador Robert Torricelli, el Vice presidente de PSE&G Al Koeppe y otros funcionarios anunció durante un acto en PATH Plaza que el Departamento de Trabajo federal otorgó un fondo de casi $5 millones al condado para apoyar el plan que permitirá a recipientes del Welfare incorporarse a la fuerza laboral de la comunidad.

MISA POR LAZARO ALVAREZ

UNION CITY.- Una misa en memoria del lider civico Lázaro Alvarez (QEPD) se oficiará este Viernes 5 de Junio a las 6 PM en la iglesia San Agustin de NY Avenue y calle 40.

BENJAMIN A. GILMAN

WEST NEW YORK.- Una recepción en homenaje al Hon. Benjamin A. Gilman se anuncia para el Sábado 13 de Junio desde las 7 PM en «Las Palmas» # 6153 Avenida Bergenline. Reservaciones (201) 585-9234.



LA COMUNION DE MANSELLE

UNION CITY.- En la Iglesia San Agustin recibió la Sagrada Comunión la linda niña Manselle Fernández Molenaar, hija de nuestra Editora Ruth Molenaar. Terminada la ceremonia, Manselle disfrutó de una fiesta con su hermana Natasha, familiares y amigos. Felicidades!.



POR LA LIBERTAD RELIGIOSA

JERSEY CITY.- El popular empresario y activista local Orlando Bru, derecha, junto al Alcalde Bret Schundler durante el acto en que se entregaron al mandatario municipal cientos de cheques con donaciones del pueblo para mantener la batalla legal contra quienes quieren desalojar del parque del City Hall las expresiones de la religiosidad popular. (FOTO VISION 2001).



LA PRIMERA PAREJA

UNION CITY.- La Primera Dama Municipal Nicole Garcia sonrie junto a su esposo el jubiloso Rudy Garcia, Alcalde de Union City. (TEXTO FOTO LIONEL).

SECCIÓN LEGAL

Comprimidas

Por Lionel Rodríguez



RAUL VELASCO

Lamento mucho lo que le sucedió a Raúl Velasco, quien sin dudas, deja una huella eterna en la televisión. Pero con todo respeto, me pregunto ¿Por qué pudo Raúl Velasco conseguir rápidamente un hígado mientras miles de personas pobres y desconocidas siguen en una larga lista de espera para recibir el suyo...? (Eso me hace recordar un caso similar en New York con el pelotero Mickey Mantle. Apareció un donante y se quedaron en la espera miles de pacientes pobres).

LA OTRA LISTA

Otra lista de espera interminable que se mueve poco y a veces en forma extraña, es la de los que solicitaron una vivienda pública. Los pobres siguen aguardando y el litoral se llena de casas para ricos...

LA PROCESION

La procesión del 20 de mayo por Bergenline fue otra muestra de lo cansados y recansados que estamos los cubanos de escuchar cuentos y fabricar «líderes»...

LIBRERIA ROJA

Como todos saben, en los Estados Unidos se venden por la libre las películas, discos, libros, revistas, etc procedentes de Cuba. Los artistas, músicos, profesores etc empleados de Castro trabajan aquí en todas partes. Solo como caso curioso, les cuento que durante veinte años al oeste de la calle 23 de Manhattan ha existido una librería del Partido Comunista.

INFLUENCIA RUSA

Decenas de miles de inmigrantes rusos entran en los Estados Unidos sin problemas y casi al instante tienen casas, apartamentos, empleos, etc. En los barrios del Bajo Manhattan hay bares con nombres como «Pravda» y «KGB» donde sirven cerveza en jarras que tienen las fotos de Lenin y Che Guevara. Tome el tren y vaya al barrio Bensonhurst de Brooklyn para que vea a miles y miles de rusos de ayer y de hoy conviviendo en grandes edificios junto al malecón y haciendo negocios.

SANTIAGO ALVAREZ

A los 79 años de edad falleció en Cuba el famoso cineasta Santiago Alvarez, quien produjo muchos documentales en favor de su patrono Fidel Castro. El gobierno cubano dice tener un hospital especializado en curar la enfermedad de Parkinson al que solo pueden ingresar pacientes que paguen con dólares yanquis. (El difunto Santiago Alvarez padecía del Mal de Parkinson).

CRISTO HOMOSEXUAL

El Manhattan Theater Club de City Center, 55 Street, canceló la presentación de la obra «Corpus Christi» que representa a Jesucristo haciendo sexo con los Apóstoles. Apenas unos días después, ante protestas de los homosexuales y otros grupos «por los derechos civiles», el Club anunció que la obra subirá a escena a pesar de las protestas de los católicos.

EL VIEJO Y LA NIÑA

Sidney Kiwitt, de 68 años de edad, un ejecutivo de la industria fílmica que reside en Ridgefield Park, New Jersey, está acusado de tener relaciones sexuales con una niña de 11 años de edad, cuya tía Marisol Sanders se la «alquilaba» en una casa de El Bronx...

[illegible]

Cambiando de tema para cosas más amables, Peggy Anastos, líder puertorriqueña de New Jersey en favor de la estadidad, recibirá un homenaje el 28 de agosto en New York durante banquete del «Abrazo Boricua» que patrocina el Rev. Rubén Díaz.

MARTINICA, DOMINICA Y SANTA LUCIA

Santa Lucía es una isla independiente que vive del turismo y los plátanos. Martinica es una moderna colonia francesa y Dominica es una república diminuta. Las tres unidas por una cadena submarina de volcanes.

POR LIONEL RODRIGUEZ

Mi esposa y yo recorrimos durante una semana las islas de Martinica, Dominica y Santa Lucía en el extremo oriental del Mar Caribe.

Santa Lucía es uno de esos «paraísos» que cobran lo más que pueden a los turistas. En un pueblo pesquero me vendieron una botella de «agua mineral» que estaba perfectamente cerrada. Cuando la abrimos, por el sabor y olor descubrimos que era simple agua de pozo...

Santa Lucía es muy bella. Tiene 155,000 habitantes, preciosas playas y su principal punto de atracción es el dormido volcán «Monte Pitón» en la hirviente región de «Soufriere», a 2,619 pies de altura.

Martinica es una colonia francesa con 300,000 habitantes, su moderna capital es Fort de France y su principal foco turístico es el extinguido volcán Mount Pelée y los restos de la ciudad que en 1902 sepultó bajo la lava o sumergió en el mar.

Dominica es una república diminuta, que trata de conservar intactos para el «turismo ecológico» sus selvas, volcanes apagados, lagos hirvientes y unos 3,000 indios caribes, los únicos que quedan en todo el planeta y que viven allí en una mezclada reservación. (Les traje unas fotos del álbum familiar. Gracias por tolerarme y leerme).



En Marigot Bay, Santa Lucia. Aquí se filmó la película "Mr. Doolittle", el que hablaba con los animales...



Niños nativos nadan en Marigot...



En esta playa de arenas grises de Martinica desembarcó Cristóbal Colón en 1502. La pared de la izquierda es un monumento "a los indios caribes exterminados..."



Cuando el ciclón de 1979, un enorme árbol "baobad" se desplomó sobre un autobús escolar estacionado en el Jardín Botánico de Roseau, Dominica.



La centenaria Catedral de San Luis en Fort de France, capital de Martinica.

AVISO PUBLICO

SE LE AVISA POR ESTE MEDIO a los votantes legales de la CIUDAD DE NEWARK, en el CONDADO DE ESSEX, Nueva Jersey, de que una Eleccion Municipal de Segunda Vuelta se celebrará el martes, 9 de Junio de 1998. Las urnas de votación estarán abiertas desde las 7:00 A.M. hasta las 8:00 P.M. y hasta más tarde si es necesario para permitirle votar a todos los votantes legales que esten presentes para votar y para emitir sus votos.

Las urnas de votación para dicha elección y sus respectivos distritos electorales han sido designados abajo, y ninguna persona deberá votar en dicha elección en ninguna otra urna que no sea la urna de votación designada para los votantes del distrito electoral en donde el votante resida. Los votantes pueden obtener el número del distrito electoral en donde residen, llamando a la Junta de Elecciones al teléfono 621-5070 diariamente, de 9:00 A.M. a 4:00 P.M., excepto los sábados y domingos.

AYUDA PARA PERSONAS INCAPACITADAS: Las personas que no pueden votar en las urnas electorales debido a incapacidades físicas permanentes o temporales, pueden solicitar una papeleta para votar por correo (de persona ausente), llamando a las Oficina del Secretario del Condado al número 621-4923. Puede ponerse en contacto con la Oficina de la Junta de Elecciones para obtener información sobre la asignación de urnas de votación y sobre asistencia para votantes que deseen votar en las urnas de votación el día de la elección. El número de teléfono es el 621-5070. De acuerdo a las provisiones del "Acta de Accesibilidad para Votantes Ancianos e Incapacitados de 1984" un aparato de telecomunicaciones para sordos (TDD) se mantiene en la División de Elecciones del Departamento del Estado, Trenton, N.J. Aquellas personas que deseen utilizar este servicio para obtener información general, pueden llamar al número 1-800-292-0039.

CITY OF NEWARK

VOTING MACHINE SAMPLE BALLOT
MUNICIPAL RUN-OFF ELECTION
TUESDAY, JUNE 9, 1998
POLLS OPEN FROM 7:00 A.M. TO 8:00 P.M. (DAYLIGHT SAVINGS TIME)

MUESTRA DEL BOLETO ELECTORAL
ELECCION MUNICIPAL DE SEGUNDA VUELTA
MARTES, 9 DE JUNIO DE 1998

CIUDAD DE NEWARK
Robert P. Marasco
Clerk, City of Newark

FOR WRITE IN VOTES

OFFICE TITLE / TITULO DEL CARGO	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	FOR COUNCIL MEMBER-AT-LARGE / PARA CONCEJAL POR ACUMULACION / VOTE FOR FOUR • VOTE POR CUATRO										FOR COUNCIL MEMBER FROM THE CENTRAL WARD / PARA CONCEJAL DEL BARRIO DEL CENTRO	
COUNCIL MEMBER-AT-LARGE / CONCEJAL-AL-LARGO **A**	1-A Bessie WALKER	2-A Gayle H. CHANEYFIELD-JENKINS	3-A Luis A. QUINTANA	4-A Martiza FALU	5-A Donald TUCKER	6-A Candidate Withdrew	7-A Ras J. BARAKA	8-A Deborah Kim THOMPSON-GADDY	9-A Laurence S. BROWN	10-A	11-A	12-A
WARD COUNCIL MEMBER / CONCEJAL DEL BARRIO **B**	1-B	2-B	3-B	4-B	5-B	6-B	7-B	8-B	9-B	10-B	11-B George BRANCH	12-B Cory BOOKER

FOR COUNCIL MEMBER FROM THE CENTRAL WARD / PARA CONCEJAL DEL BARRIO DEL OESTE

11-B	12-B
Patricia BRADFORD	Mamie BRIDGEFORTH

Published pursuant to N.J.S.A. 40:45-13

Robert P. Marasco

Clerk, City of Newark

ECOS DEL CONDADO HUDSON

POR ADELA OLIVA

NUEVA UNIVERSIDAD JERSEY CITY

La Comisión de Alta Educación del estado de New Jersey en su reunión del 29 de Mayo dió aprobación al Jersey City State College del 2039 Kennedy Boulevard para adoptar el nombre de New Jersey City University (NJCU) y hacer los cambios necesarios. Más de cien alumnos, profesores y funcionarios del CSSC asistieron a la reunión en que se tomó el acuerdo.

FONDOS PARA EMPLEOS

En Path Plaza de Journal Square, el Ejecutivo del condado Hudson, Robert Janiszewski, el Congresista Roberto Menendez y otras autoridades anunciaron un fondo de $4.9 millones para el plan «Welfare to Workfare» que ayuda a recipientes de asistencia pública a prepararse para entrar al trabajo.

EL DESFILE DOMINICANO

Sobre el destino del Desfile Dominicano del condado del Hudson hubo reunión de líderes en un restaurant de la Avenida Bergenline, buscando acuerdos entre las partes que solicitan celebrar paradas.

GRADUACION HCC

La clase de 1998 del Hudson County Community College se graduó en bonita ceremonia en la histórica estación de trenes de Liberty State Park y el discurso de «Valedictorian» lo hizo la alumna Glenis Rosario, quien llegó de la República Dominicana en 1991 sin saber inglés y estudia ahora Ingeniería Tecnológica con un promedio de 4.0, como ejemplo de esfuerzo.

DESAYUNO ESTUDIANTIL

El Congresista Roberto Menéndez (D-13) visitó la Escuela «Rafael Cordero» de la calle Erie en Jersey City donde habló de sus gestiones en apoyo al aumento de asignaciones para el programa de desayuno escolar y de meriendas a estudiantes elegibles.

SESIONES DE VERANO

Hudson County Community College ofrece cursos de verano hasta julio 7 y hasta julio 13 en diversas materias. Llamar al teléfono (201) 714-2127.

CLUB DE MUJERES

El Club «Albio Sires Women» de West New York donó $1,500 a la Fundación del Palisade Park que ayuda en la investigación y cura de tumores del cerebro.

FESTIVAL DE LA FLOTA

A fines de Mayo se celebró «La Semana de la Flota» y muchos barcos de guerra pasaron por el río Hudson en bonito despliegue. Sugerimos que para el año próximo se les salude con una salva de cañones.

LA DIABETES

Christ Hospital ofrece sesiones gratis para todos del Grupo de Apoyo a pacientes de Diabetes. Los que se interesen llamar al (201) 795-8030.

PARA LAS MUJERES

El Centro para Mujeres del Jersey City State College ofrece programas para mejorar la autoestima de las mujeres mediante reuniones libres y abiertas a la comunidad en su local del # 32 College Street, en Jersey City. LLamar al (201) 200-3189.

FRANK SINATRA

Continúan en Hoboken diversos actos en memoria del cantante Frank Sinatra, nativo de esa ciudad. Sinatra murió el pasado 14 de Mayo. Los detalles de su muerte y sepelio fueron ampliamente divulgados.

EL DESEMPLEO

El Departamento de Trabajo informó que en New Jersey el desempleo se ha mantenido estable. Las cifras sobre el desempleo en el condado Hudson forman parte del análisis y las detallaremos.

CENTENARIO DE WNY

Fuentes de la Alcaldía de West New York dicen que se prepara un programa de actos con motivo de cumplir un siglo la superpoblada ciudad.

MARIA LA O

El pianista Gilberto Pérez Lavastida, residente en West New York, prepara un programa de música cubana que incluirá en su segunda parte la zarzuela «María la O» y se presentará en el teatro de los Caballeros de Colón de Union City en fecha y hora que se gestiona.

FESTIVAL DE LOS ANDES

Música de nuestros hermanos países andinos el 11 de Junio a las 6 PM en Jersey City State College # 2039 Kennedy Boulevard teléfono (201) 200-3270.

TURISMO EN EL HUDSON

Para conocer en detalles los muchos lugares turísticos del condado Hudson llame gratis al teléfono 1-800-JERSEY-7 y pida su guía gratis.

FESTIVAL DE PUERTO RICO

La bandera de Puerto Rico será izada en ceremonia en el City Hall de Hoboken el Sábado 27 de Junio a las 11 AM y al día siguiente, Domingo, habrá un Festival Puertorriqueño en el Church Square Park.



HOMENAJE A JULIA VALDIVIA

JERSEY CITY- El Dr Carlos Hernández, sonríe al entregar una placa de reconocimiento a Julia Valdivia, líder cívica regional, durante un acto celebrado en Jersey City State College con asistencia del Alcalde Rudy García, de Union City (izquierda). También vemos a los estudiantes Marisol Afanador, de North Bergen; Julio Valladares, de Union City y los funcionarios de JCSC Osvaldo Vázquez y Hugo Morales.(Foto JCSC)

VACACIONES Y REPOSO

Varios estimados periodistas y colaboradores de LA TRIBUNA han estado de vacaciones, en asignaciones o en reposo. José Domínguez, de «Fraternales» estuvo de paseo con su familia por Europa. Gladys Campanería participó en Miami de diversas tareas patrióticas. Rafael Ferrer Luque sigue descansando y acumulando material. Pablo Laserna también se tomó un reposo necesario. Rafael D. Olivé nuevamente trabajando. Saludos para todos.



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

EXITOSAS FUERON LAS ACTIVIDADES DEL I.P.A.C.I.

Este fin de semana el Instituto Pro-Arte y Cultura Iberoamericano, una organización sin fines de lucro, fundada para resaltar los valores artísticos y culturales de nuestra juventud, que preside la colega Miriam Groning, tuvo un gran éxito en sus distintas actividades que se tenía programada, **el Vierne 29** tuvimos la oportunidad de estar presente en la presentación del libro **"Cuentos de Don Cheo"** de la Dra. Clara García, cuya presentación estuvo a cargo del Dr. Rowland Bosch, quien con gran maestria hablo del valor espiritual que tenía ese libro que la Dra. García con tanto cariño dedicó a la memoria de su padre el Dr. José Elpidio Pérez Somossa quien fuera un destacado educador en la Cuba República, al terminar su presentación la Dra. García, obsequío a los presentes con su libro y se brindo con un exquisitó buffet al siguiente día, sábado 30, se inauguró la Exposición de Pintura, dirigida por la destacada artista del pincel Sra. Dalia Condis, directora de Artes del Instituto, donde participaron 18 artistas no profesionales, entre los que se encontraban: **Margarita Agudo (Bueyes trabajando), amelia Elsa Cedrón (Finca La Alegría, en Sierra Maestra) , Jennifer Cárdenas (Libertad Laureana Conill (Baracoa), María R. Dopico (Justicia), Erika Fiallos (Viejos Recuerdos), Gisel Flores (Iluminando el Sendero), Arlene González (Cuba Censurada), Gloribelle Hernández (Campana del Morro Stgo de Cuba), Roberto Inclán (Buscando Libertad), Margarita Jeffy (Perla de las Antillas), José M. Machado (Paisaje Villareño, Mayagijua), Liset Ordehi (Varadero), Pablo Ortíz (Pueblito de Santa Clara), María C. Ramos (Parque debajo del Puente, Río Almendares), Walter Rodriguez (20 de Mayo, Gisela Triana (Guajiros cubanos asando lechón)**, desde horas tempranas pudimos apreciar la afluencia de un selectó público, ansioso de reconocer en esos jovenes valores, su esfuerzo e interés, ya que ellos serán los futuros artistas del mañana.

El domingo a las 2:00 p.m. se abrieron una vez mas las puertas de la "Galaeria America" para la calausura y entrega de Premios a los ganadores, aunque consideramos que todos eran merecedores del premio, tres fueron los finalistas que el Jurado Calificador, que estuvo compuesto por Pintores profesionales, consideraron eran merecedores de los tres primeros lugares de la "Beca LAZARO ALVAREZ" instituido por el I.P.A.C.I.

1er. lugar: fue premiado el cuadro "Libertad" obra de Jennifer Cárdenas, ganadora de $500.00 para una Beca de Pintura, donado por el Sr. Roberto Madam, de la Beca Hacer del programa McDonald's.

2do. lugar: fue ganado por el cuadro "Justicia" obra de María Dopico, ganadora de una Beca por valor de $300.00 dólares, donado por la Academia "Dalia Condis Fine Arts School".

3er. lugar: fue ganado por el cuadro "Finca de la Alegria" obra de Amelia Elsa Cedrón con un premio de $200.00 para estudiar pintura, donado por el Instituto Pro-Arte y Cultura Iberoamericano.

Y un premio de consolación, para el cuadro "20 de mayo" obra de Walter Rodriguez, consistente en Diploma y estuche de pintura, donado por America Stationary.

Terminada la entrega de Premios, la Directora de Artes del I.P.A.C.I. procedió a develar un cuadro familiar, obsequio de la pintora Dalia Condis para el Sr. Emilio García, quien lo recibió a nombre del Sr. Ibarria al no encontrarse presente. Hermosa labor la que viene realizando este novel Instituto en pro de nuestra juventud, sin alardes noticiosos, trabajando por llevar a estos jovenes por el camino del éxito, apartandolos del vicio y la calle.

A través de esta columna que nos brinda el periódico "LA TRIBUNA" los directivos del I.P.A.C.I. quieren dejar constancia de su agradecimiento a los Sres: Antonio Ibarria y Emilio García, quienes tan gentilmente ofrecieron su Galeria de Artes, para esta actividad, al Sr. Roberto Madam y Sra. a los propietarios de American Stationary, a la familia Dopico que donaron el Buffet, a la Sra. Dalia Condis quien donó una Beca, a los editores de Periodicos que tan gentilmente nos publicaron las Notas de Prensa, y al público por su presencia en nuestras actividades, dandole brillantesz y realce al mismo de esta forma el I.P.A.C.I. sigue adelante ayudando a nuestros jovenes valores.



Primer Premio de la Exposición, "Beca Lázaro Alvarez. Lema "Libertad" ganadora Jennifer Cédenas. (Foto José Jurjo).



Segundo Premio de la Exposición, "Beca Lázaro Alvarez. Lema "Justicia" ganadora María Dopico. (Foto José Jurjo).



Tercer Premio de la Exposición, "Beca Lázaro Alvarez. Lema "Finca de la alegria" ganadora Amelia Elsa Cedron. (Foto José Jurjo).

BELLA GRADUADA



El próximo 6 de junio se gradúa de la prestigiosa Academia of the Holy Angels, la simpatica Srta. Gaiza Gastell. Con tal motivo sus padres el destacado gáleno, Dr. Gilberto Gastell y su encantadora esposa la Sra. Idania Gastell, le ofrecerán una fiesta en su residencia de Fort Lee.

Nos unimos a sus padres, su hermanita Giselle y demás familiares. Y le deseamos a Gayza éxitos al continuar sus estudios en la Universidad de Miami.

NOTICIAS RAPIDAS....

EL PROBLEMA DEL ENGLISH ONLY, vuelve a tomar fuerza nuevamente en California, donde esta medida resurge y pretenden abolir el programa de la "educación bilingue", pero lo mas doloroso de esto es que es apoyado por un gran por ciento de los mexicanos nacidos en esta nación, quienes discriminan contra sus propios hermanos mexicanos.......... **FREDDY GOMEZ, EL LIDER DOMINICANO**, merece el aplauso de todos los cubanos por su digna actitud al criticar al Presidente Dominicano, Leonel Fernández, por la invitación hecha al dictador cubano Fidel Castro de visitar la República Dominicana. Freddy desde sus comienzos ha sido un cubano mas, siempre ha estado junto a nosotros defendiendo la causa de la libertad y la Democracia, quien entre otras cosas dijo **"Me parece que nuestro Presidente Dominicano, se le está yendo la mano"** Para tí Freddy como para los dominicanos anticomunistas, nuestra gratitud por siempre y nuestro abrazo fraterno.......... **MUCHOS AUTOMOVILISTAS NO RESPETAN** la luz roja y se la llevan ocasionando grandes accidentes, estos choferes debían ser condenados, no a una simple multa, sino a seis o siente meses de prisión, por poner en peligro a quienes son fieles cumplidores de las leyes de tránsito.......... **EL DOMINGO 7 SE LLEVARA** a efecto en los salones del Hudson Hall del 5018 Hudson Avenue, en West New York, N.J. de 2:00 p.m. a 6:00 p.m. la exhibición anual de Pintura y Graduación de los alumnos de **"Dalia Condis Fine Arts School"**.......... **HACIA CUBA FUERON REPATRIADOS** por los gobernantes de las Bahamas 41 hombres, 21 mujeres y 8 niños, los cuales serán esperados allá para ser castigados, pues según los gobernantes no quieren que los cubanos usen como trampolin de entrar a este país a las Bahamas, pero no solo las Bahamas los repatría, sino el gobierno de los Estados Unidos, que se dice cuna de la democracia, también envio a Cuba 14 cubanos a los cuales como a los anteriores, les esperan las carceles o el paredon......... **CELEBRARAN LOS ABOGADOS SU DIA,** El Colegio de Abogados Cubanos que dirige el destacado dirigente de la comunidad, Dr. Fidel Gonzalez, celebrará el próximo domingo 7 de junio, de 2:00 a 6:00 p.m. un almuerzo bailable en el Restaurant "Las Palmas" del 6513 Bergenline Avenue, en West New York. La Dra. Siomara Sánchez, Presidenta de la Asociación de Mujeres Cubano-Americanas, sera la oradora invitada. La donación para este acto es de $30.00. Exitos les deseamos en su actividad.......... **EL ESTADO DE NEW JERSEY,** se anotó un triunfo sobre el estado de New York cuando la Corte Suprema, concedió el derecho a nuestro estado de Ellis Island, ya que de los 24 de los 27 acres pertenecen a New Jersey.......... **FIDEL CASTRO VIAJARA** A la República Dominicana, invitado por su Presidente Leonel Fernández, y esto ha causado un gran revuelo en la comunidad cubana, que ve como Leonel una vez mas demuestra su simpatia por el genocida. **Nuestro repulso a Leonel y Fidel..........** **LOS CANDIDATOS PRESIDENCIALES DE COLOMBIA Y ECUADOR,** tendrán que ir a una segunda vuelta, el pueblo Colombiano y el Ecuatoriano, salió a votar tranquilamente.......... **Y ESTO ES TODO POR HOY AMIGOS, HASTA EL PROXIMO NUMERO Y QUE DIOS ME LOS BENDIGA....**

DIA DE LOS PADRES

LA TRIBUNA adelanta su saludo a todos los padres presentes y ausentes (a los que de verdad son o fueron padres). El «Día de los Padres» se celebra el próximo Domingo 15 de Junio. !Felicidades y recuerdos!

EXPOSICION PUERTO RICO 98 EN NJ

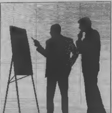
Expo Puerto Rico 98 se celebrará en Secaucus del 8 al 12 de junio y se invita a empresarios para participar.

POR LIONEL RODRIGUEZ

SECAUCUS- Leida Arce, Directora Regional de la Oficina del Gobierno de Puerto Rico en New Jersey informa que el Estado Jardín fue escogido para la exposición de productos manufacturados en la Isla del Encanto. «Expo Puerto Rico 98» se celebrará del 8 al 12 de Junio en el Hotel Radisson Suite de los Meadowlands en Secaucus, organizada por PROMOEXPORT, entidad del Gobierno de Puerto Rico. Para detalles y participación llamar a Evelyn McPherson al teléfono (305) 932-6680.

«Una exposición similar realizada el año pasado en La Florida dio por resultado ventas por $7 millones allí mismo», dijo Arce, agregando: «Puerto Rico es uno de los más grandes fabricantes y exportadores de productos en América y tiene la ventaja única de ser parte del sistema de aduanas de los Estados Unidos».

La exposición se abrirá a las 8 AM con desayuno e inscripciones. Posteriormente, Carlos Vivoni, Secretario de Desarrollo de la Isla hablará sobre «el nuevo modelo económico de Puerto Rico». Gabriel Díaz, Subsecretario de DEDC se referirá a iniciativas sobre promoción industrial. Ricardo González, Director de PROMOEXPORT explicará las ventajas de exportar y de importar con Puerto Rico y el Ingeniero Miguel Cordero informará sobre la infraestructura.



Las empresas de New Jersey, Pennsylvania, New York y otros estados pueden participar del importante evento en que tendrán ocasión de relacionarse con muchos empresarios, vendedores, inversionistas, ejecutivos, etc. «Aprenda la ventaja de hacer negocios con Puerto Rico», dicen los promotores. Calificados funcionarios y empresarios estarán en la exposición listos para dar informes y establecer contactos.

McDONALD'S LES PRESENTA Ty Teenie Beanie Babies

De regreso a pedido del público, McDonald's lanzó una colección de nuevos Ty Teenie Beanie Babies en los restaurantes participantes, diseñadas exclusivamente para McDonald's, estas versiones en miniatura de los inmen-samente populares Beanie Babies fueron creadas el año pasado para integrar lo que se transformó en el programa Happy Meal más exitoso en la historia de la compañía.

"Chicos y grandes han estado esperando ansiosamente el regreso de nuestro programa Ty Teenie Beanie Babies Happy Meal, y este año la promoción será aún más divertida que la anterior", dijo Marta Gerdes, directora de Mercadeo Hispano, corporación McDonald's. "Como nuestros estudios de mercado nos señalaron que habrá una alta demanda por parte de nuestros clientes, hemos decidido aumentar tanto el número de diseños de los animalitos así como la cantidad total de juguetes que estarán disponibles".

Los nuevos Ty Teenie Beanie Babies de McDonald's incluyen a" Doby el Doberman, Bongo el Mono, Twigs la Jirafa, Inch el Gusano, Pinchers la Langosta, Happy el Hipopótamo, Mel el Koala, Scoop el Pelícano, Bones el Perro, Zip el Gato, Waddle el Pinguino y Peanut el Elefante.

Los Ty Beanie Babies Regresan a McDonald's.

Los clientes podrán coleccionar a los Ty Teenie Beanie Babies con la compra de un Happy Meal. Asimismo, de acuerdo a los restaurantes, los juguetitos estarán disponibles con la compra de papitas o bebidas pequeñas o, cobrados en forma separada, con cualquier orden de comida o bebida.

Durante la promoción, se ofrecerán tres Ty Teenie Beanie Babies diferentes a la vez, mientras dure el surtido. Los clientes podrán identificar que juguetes están disponibles en cualquier momento a través de carteles ubicados en los restaurantes.

DESFILE PUERTORRIQUEÑO

NEW YORK.- La Semana Puertorriqueña de New York se iniciará el Lunes 8 de Junio con diversos actos y culminará con el Desfile Nacional Puertorriqueño que saldrá a las 12 M del Domingo 14 de Junio próximo, desde la calle 44 para subir por la Quinta Avenida hasta la calle 90 del Parque Central. LA TRIBUNA saluda al hermano pueblo borinqueño y con ellos grita: ¡Que viva Puerto Rico!

NUEVO BILLETE DE $20



El Secretario del Ministerio de Hacienda, Robert E. Rubin, el Presidente de la Comisión de la Reserva Federal, Alan Greenpan, y la Tesorera del Ministerio de Hacienda Mary Ellen Withrow, presentaron hoy el nuevo billete de $20. Este billete cuenta con características nuevas y modificadas cuyo fin es refrenar la falsificación de la moneda estadounidense.

La inauguración del diseño de la nota nueva ocurrió hoy en una ceremonia en el Departamento de Grabar e Imprimir del Ministerio de Hacienda en Washington, DC, y en conferencias de prensa en bancos de la Reserva Federal y sucursales por todo el país. La Serie de 1996 del billete de $20 es la tercera moneda estadounidense con diseño nuevo que incluye características de seguridad nuevas y modificadas. Será emitido en el otoño de 1998.

Denominaciones más bajas seguirán; se espera que los billetes de $10 y $5 sean emitidos simultáneamente y que el billete de $1 tenga un diseño con cambios modestos.

La introducción continúa de billetes con nuevos diseños es un elemento muy importante en la labor del gobierno Federal para contrarrestar las falsificaciones. El propósito de la nueva serie es proteger la seguridad de la moneda del país a medida que la tecnología reprográfica computarizada (fotocopiadoreas de color, escáners e impresoras) se convierte más sofisticada y más disponible. El billete de $20 es la moneda que se falsifica con más frecuencia en los Estados Unidos.

"El nuevo billete de $20 será una arma importante contra la falsificación", dijo el Secretario Rubin. "La introducción nos provee una oportunidad de educar a quines realizan transacciones monetarias y a consumidores sobre la importancia de autenticar moneda. Estas características de seguridad solamente son efectivos cuando son utilizadas"

Como ocurrió con sus predecesores, los billetes de $20 remplazarán gradualmente a los más antiguos. Sin embargo, a diferencia de lo que sucedió cuando se introdujeron los nuevos billetes de 50 y 100 dólares, los billetes viejos de $20 que estén en buenas condiciones seguirán circulando.

CONFRATERNIDAD DAMAS LATINOAMERICANAS

JERSEY CITY.- Con una elegante recepción en los salones del City Hall fue juramentada la Junta Directiva de la nueva organización denominada «Confraternidad de Damas Latinoamericanas de New Jersey» (CDL), que recibió una Proclama del Alcalde Bret Schundler.

El Vice-Alcalde Jaime Vázquez habló para elogiar la creación de la institución y dijo: «El mayor impulso lo dan las mujeres y la unidad de las mujeres latinas nos moverá hacia el futuro». Jenny Doñé, activista cívica dominicana es la presidente de CDL y dijo «nuestra organización va a trabajar con mujeres latinoamericanas de todas las razas, orígenes y edades para ayudarlas todo lo posible en asuntos como inmigración, educación, salud, aprendizaje del inglés, cuidado infantil, etc en forma gratuita». Por el momento la Confraternidad se ha instalado en un salón de la agencia PACO en Grove Street. La Junta Directiva de la Confraternidad de Damas Latinoamericanas la integran:

Jenny Doñé, presidenta; Yessenia Correa, Secretaria General; Milagros Melo, Organización; Joschanna Encarnación, Tesorera; Dora M. Reyes, Correspondencia; Sonia Araujo, Cultura y Educación; Iris Tirado, Deportes; Nancy Rivera, Juventud y Estudiantes; Marianela Ortiz, Protocolo; Leonor Ortiz, Disciplina; Carmen Vera y Adriana Vidal, Regentes y Niurka Khoury, Asesora Legal. Nuestra Directora Ruth Molenaar fue designada Secretaria de Relaciones Públicas. Para más detalles llamar al teléfono (201) 798-8819.

La Junta fue juramentada por el Juez Severiano Lisboa, de la Corte Superior de New Jersey. Entre las personalidades participantes estuvieron el Concejal Jaime Vazquez, el Freeholder Neftali Cruz, Eliu Rivera, Director de PACO.

Al final del acto hubo un programa artístico del que participaron la pianista Antonia Driggs, los grupos Chicas Flash, Chicas Spanish Flamenco Jazz y las cantantes Elsy y Wanda Nieves.



Jenny Doñé, Presidenta de la Confraternidad de Damas Latinoamericanas.



La cantante Wanda Nieves (izquierda) interpretó bellas canciones, con ella nuestra Editora Ruth Molenaar.



Jersey City.- El Concejal Mariano Vega felicita a la Junta Directiva de la Confraternidad de Damas Latinoamericanas. (Fotos LA TRIBUNA).

TEMAS y CONCEPTOS

POR GLADYS CAMPANERIA

"¡ADELANTE MIAMI!"

Después de pasar unos quince días en la ciudad de Miami, muy bien aprovechados por cierto, voy a exponer mis puntos de vista de lo que he observado sobre el caso de nuestro Exilio Cubano en la ciudad mayamense.

La próximidad de las 90 millas entre Cuba y Miami, psicológicamente altera en gran manera a esa parte del Exilio; es como el estar parado en el umbral de la Isla y que le cerraran las puertas para no permitirle pasar al cubano angustiado que tristemente añora la criollísima cubanidad de su pueblo.

Tanto en la radio, como en el teatro y la televisión, "Cuba está presente" en el corazón del exiliado cubano y de ese filón sentimental se aprovechan los comunistas castristas que miserablemente también han invadido el territorio cubano-americano.

La infiltración castrista en Miami es de un porcentaje mayúsculo y su influencia también; por lo que han desaparecido muchas de las estaciones radiales cuantas que anteriormente eran innumerables. Las que se mantienen en el aire luchando en contra del tirano y su régimen, como "Foro Cubano", muy bueno por cierto, los infiltrados gusanos del castrismo llaman continuamente al programa con palabras tan repugnantes y asquerosas como ellos, con la intención de interrumpir su transmisión.

Lo que no comprendo es como los cubanos de Miami han permitido la expansión castrista en la Capital del Sol y no han bautizado nunca a ninguno de esos con el agua bendita de un Exilio en acción.

Por supuesto que me regocija en gran manera la acitud firme de los cubanos de Nueva Jersey y de Nueva York, porque muy unidos; por lo tanto, felicito a mis buenos compatriotas que se encuentran en pie de lucha y que con tanto tesón e insistencia defienden la moral y la dignidad de nuestro Exilio Histórico en nuestras areas del norte.

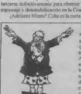
Indiscutiblemente que al Exilio mayamense le queda algo muy importante por hacer y es que le hace falta una voz fuerte y una mano dura que sin contemplaciones arremeta contra la gusanera castrista para que controle la situación y la falta de respeto hacia los cubanos de ley, tan distintos a los traidores marginados por su propio pueblo.

El periodismo, es bastante diplomático al referirse a Castro y en muchas ocasiones tratan al tirano del Señor Presidente, y bueno que de esa forma se exteriorizan aquellos que parece que le temen a una reacción castrista, o por escribir utilizando el léxico de la verdad, la empresa seguramente lo pone de patitas en la calle y le cierran la columna. ¡Ah! y periodísticamente también puede observar, que la Piña no la pican por ningún lado. (Al buen entendedor, con pocas palabras bastan).

De todas formas, nada, ni nadie es perfecto y nos las tenemos que arreglar con los que tenemos; comprendernos algo y dejar pasar las demás cosas para podernos soportar. Bien lo dijo Martí: "Nuestro vino es amargo, pero es nuestro vino".

En Miami hay muy buenos cubanos y grandes perspectivas, solamente hay que lanzarse definitivamente para obstruir y destruir la maquinaria política castrista de espionaje y desestabilización en la Ciudad del Sol.

¡Adelante Miami! Cuba es la meta. ¡Adelante y con Dios!.



EL INSUMERGILBE...

Muchos creemos que Bill Clinton, como gobernante, es uno de los mejores presidentes que los Estados Unidos han tenido. Otros tratan de hundirlo, buscando de qué acusarlo. Algunas mujeres desean comérselo y otras no quieren ni verlo. Parece que el Primer Mandatario es impulsivo. Pero... cada hombre sabe con qué clase de mujer se atreve y hasta donde puede llegar, según la "recepción" que ella le brinde. Ya la gente está cansada de tanta basura, dinero gastado y exceso periodítico. (Texto Lionel Rodríguez, dibujo Lalo Alcaraz).

GOBERNADORA WHITMAN ABRE PLAN DE VERANO EN TODO NEW JERSEY

JERSEY CITY.- La Gobernadora Christine Whitman dijo que el verano ha empezado bien en New Jersey y que los residentes y visitantes podrán disfrutar de muchas atracciones en playas, lagos, ríos, montañas, parques y bosques en toda la extensión del Estado Jardín.

La Gobernadora espera que el turismo interno y externo deje $25 millones este año en New Jersey.

De esa cifra, por lo menos $14 millones saldrán de los casinos y hoteles de Atlantic City, dicen los expertos. La telemisora musical MTV transmitirá desde varias playas del litoral jerseyano, surgen nuevos y renovados restaurantes, kioskos y moteles, aumentan las excursiones por tren y autobús y miles de personas van a encontrar trabajo en las zonas turísticas, dijo la Whitman. La programación de festivales étnicos y musicales, artísticos y culturales, exposiciones, vuelos en globo, recorridos por lugares históricos, campamentos de pesca, kayak, canoas, etc y las fogatas junto a lagos están disponibles para todo el público. Pida su guía de turismo de NJ llamando al teléfono gratis 1-800-JERSEY-7.



La Gobernadora dice que New Jersey ofrece muchos y baratos lugares para descansar y pasear.

POLITICA LOCAL

GUTTENBERG.- Es posible que Diana Pérez Medina se postule en el futuro para Alcalde de Guttenberg. Por el momento, la primera Concejal del pequeño pueblo sigue su trabajo con la comunidad.

NEWARK.- Luis Quintana es candidato a la reelección como Concejal At Large (por acumulación) de la ciudad de Newark en las elecciones del Martes 9 de Junio en la línea A-3. LA TRIBUNA apoya la reelección de Luis Quintana, un líder trabajador de probada calidad.



VACUNAS GRATIS

PROGRAMA DE VACUNAS EN NEWARK

CLINICA DE VACUNA
Department of Health & Human Services
110 William St.
LUNES - VIERNES — 8:30 AM - 3:30 PM

CLINICA NOCTURNA DE VACUNA
Department of Health & Human Services
110 William St.
JUEVES — 8:30 AM - 7:00 PM

CLINICA DE VACUNA
Essex County
Department of Citizen Services
18 Rector St.
LUNES - VIERNES — 9:00 AM - 3:00 PM



CITY OF NEWARK
Sharpe James, Mayor
Municipal Council
Donald Bradley, Council President
Council Member, South Ward

Geroge Brand, Council Member, Central Ward
Anthony Carrino, Council Member, North Ward
Gayle Chaneyfield, Council Member-at-Large
Mildred Crump, Council Member-at-Large
Henry Martinez, Council Member, East Ward
Luis Quintana, Council Member-at-Large
Ronald Rice, Council Member, West Ward
Donald Tucker, Council Member-at-Large

Glenn A. Grant - Bussiness Administration
Catherine Cuomo-Cecere - Acting Director
Department of Health & Human Services

Artes y Espectaculos

EXPOSICION PUERTORRIQUEÑA MEXICANA

POR [illegible]ONEL RODRI[illegible]EZ

NEW BRUNSWICK.- El Centro Latino de Artes y Cultura de la Universidad Rutgers ofrecerá una recepcion para celebrar la Exposicion Puertorriqueña-Mexicana.

El acto será el sábado 27 de Junio a las 8 PM en la Galeria de Arte «Mason Cross School» situada en el # 33 Livingston Avenue, New Brunswick.

La exhibicion se desarrollara en ese mismo dia desde las 8 de la mañana hasta las [illegible] de la noche con la cooperacion de la Biblioteca Publica de Newark, el Centro Innovativo de Imprenta y Papel, la Casa de Educacion y Cultura [illegible] y permanecera abierta al publico hasta el [illegible]4 de agosto.

Noé Hernández presentará «México Exporta México» y varios artistas exhibiran «Artes Puertorriqueñas desde la isla hasta el Barrio Hispano de Harlem» con unos 65 grabados y carteles. Para participacion y detalles llamar al telefono [illegible]32) 932 [illegible]263



Uno de los logos de la exposicion simboliza el arte y la cultura de Puerto Rico.

ARTISTAS BECADOS EXPONEN OBRAS

JERSEY CITY.- Del 24 de Junio al [illegible]9 de Septiembre el Museo de Jersey City estará presentando [illegible] exposicion [illegible] Becados del Concilio para las Artes de New Jersey en sus salones del # 47 Jersey Avenue.

La muestra sera la exhibicion bienal de 76 artistas que viven y trabajan en New Jersey y que ganaron las Becas del Concilio dedicadas a estimular a los artistas emergentes en diversos estilos. Para más detalles llamar al (201) 547-4514

LOS ESTUDIANTES: El Museo presentará a partir de Octubre una exposición de trabajos artisticos de los alumnos de las escuelas públicas de la ciudad.

OPORTUNIDADES: Los artistas del área metropolitana que deseen someter al museo «sliders» y «resumes» para exhibir sus obras en el Museo de Jersey City pueden llamar a Margery Reich a (20[illegible]) 547 4379



SERVANDO Y FLORENTINO

Artistas de WEA Latina el duo de los hermanos Servando y Florentino sigue avanzando tras su presentacion en el Festival de Acapulco y su visita a New York donde con su album «Los Primera» lanzaron al vuelo «Una Fan Enamorada» canción escrita por Ricardo Montaner. (FOTO WEA



GODZILA EN NEW JERSEY

Destrozando calles, edificios, vehiculos y personas con sus patas y manazas, «Godzilla» es una version de la epoca ultramoderna de antiguos monstruos que han cruzado por la pantalla. La tecnica actual permite al monstruo asolar a New York y New Jersey hasta que le llega su hora final. (FOTO CENTROPOLIS)

"FUMANDO ESPERO..."

Por ESTEBAN PAMIES

Fumando espero la muerte
sin ganas de prolongar
mi desgracia y mala suerte
de emigrante sin hogar

El sino de cada vida
marca la fatalidad
o la fe que nos convida
a endiosar la eternidad

Asi se caen las hojas
del arbol encanecido
por otoñales congojas
que desvisten lo vestido

[illegible]
las flores que fueron bellas
y luego se van secando
poco a poco y sin querellas

La vida [illegible]
que no se aprecia al nacer
pero cuando el alma gime
ya es tarde para volver

El Cosmos universal
se cansa de repetirnos
que el hombre no es eternal
ni libre de cataclismos

Las religiones se esfuerzan
en conquistar las [illegible]
que no comen ni almuerzan
para merecer clemencias





DE CUBA, DANNY ROJO

El cantante cubano Danny Rojo nació en 1970 en el bonito poblado costeño de Santa Cruz del Norte en la provincia de La Habana, en el ambiente musical de sus padres, guitarrista y cantante. Estudió música cubana clásica en la isla y por primera vez salio del pais en 1992 para participar del Festival de Jazz de Canada donde desertó. Viajó a New York y a Miami, grabo su primer disco con asesoramiento de Jose Fajardo y esta ahora de retorno a nuestra zona con su album de siete temas ineditos titulado «Al Rojo Vivo», que el mismo dirige. (FOTO UNIVERSAL

NOMINADOS DE GRAMMY EN UN SOLO CD

[illegible] ha [illegible] D[illegible] [illegible] grupos y cantantes [illegible] nominados para recibir Premios [illegible]

Comentarios

.POR ADELA OLIVA

MEDALLAS Y DIPLOMAS EN ELLIS ISLAND



Representantes del Congreso [illegible] Robert Menendez [illegible] Anastos [illegible] Singer [illegible] New Jersey [illegible] entre los que recibieron diplomas y medallas [illegible] otorgadas por Ellis Island [illegible] ciudadanos [illegible] esta [illegible] tarde del 11 de Mayo de 1998.

"Este es un honor increíble. Esto demuestra la grandeza de América" dijo Robert Menéndez un descendiente de cubanos nacido en New York.

Estos reconocimientos fueron originados hace 12 años por la National Ethnic Coalition of Organizations para reconocer a los que viven en América y enriquecen esta sociedad mientras preservan los valores de su particular herencia.

Este año los ganadores de esta distinción incluyen a [illegible] Seagal, [illegible] Anastos el fotógrafo periodista de New York Times, [illegible] Pearl [illegible] ganadora de [illegible].

Aunque la tarde se tornó gris y lluviosa y las olas de la salida de New York bastante encrespadas; todos los que arribaban al lugar del evento pudieron ver la hermosa estatua de la Estatua de la Libertad y su iluminada [illegible].

Uno de los participantes y agraciado con el otorgamiento de la medalla recordó [illegible] que llegó a New York [illegible] con otros 400 sacerdotes Griegos Ortodoxos. Anastos explicó que se siente feliz de haber crecido junto con sus abuelos. Siempre recordamos sus enseñanzas [illegible] que la familia es lo primero, comentó Anastos. Anastos asistió a la ceremonia acompañado de su esposa Kelly y sus dos hijos Nina de 24 años y Phillip de 21.

El evento estuvo animado por la actuación de músicos y danzarines vestidos en sus nativos atuendos, zapatos y ropas ricamente bordadas.

En el evento flamearon banderas de los países de [illegible]

[illegible] de los Estados Unidos [illegible] de Newark.

CELEBRACION DEL "DIA DE LA TIERRA"

La celebración anual de "Día de la Tierra" A celebrarse la primera semana del mes de Mayo debió aplazarse debido a los persistentes y lluviosos días pasados. Finalmente pudo celebrarse en la medida que el tiempo mejoró. Por tratarse de una actividad que se produciría en parques y otros lugares, siempre al aire libre, Jersey City efectuó el Festival del Día de la Tierra en el Lincoln Park de esa ciudad.

Vagones tirados por hermosos caballos, conejos cocodrilos y otros animales participaron de esta fiesta [illegible] una concurrencia de 2.500 [illegible] adultos y niños, estos últimos muy interesados [illegible] pájaros [illegible] espectáculo revoloteaban alrededor de personas y animales [illegible].

[illegible] las tiendas de campaña instaladas en el Parque se albergaron muchos [illegible] años, muchos de ellos bajo las lonas de las tiendas dedicados a dibujar [illegible] completar crucigramas [illegible].

[illegible] los nombres de los estudiantes premiados en un concurso ensayo sobre los beneficios de la Tierra, exaltando a la [illegible]

[illegible] del programa de Recycling celebraron la cooperación de [illegible] de Jersey City [illegible]

las cosas que deben y no deben hacerse, sobre todo con los productos desechables los cuales si no se depositan adecuadamente pueden traernos perjuicios en vez de beneficios.

Ejecutivos del First Fidelity Bank, Hudson Jersey Sanitation, A.C. Macu[illegible] [illegible] Environmen[illegible] [illegible] Advanced Recycling [illegible] Avenue de Jersey City Bret [illegible] dijo que el se alegra que Jersey City comprendió [illegible] Día de la Tierra, que [illegible] a la [illegible]

1998 JURAMENTO DEL DIA DE LA TIERRA, 1998

Yo juro actuar con lo mejor de mi habilidad para [illegible] hacer de la Tierra un lugar seguro y hospitalario para futuras y presentes generaciones.

"I pledge to act to the best of my ability to help make the Earth a secure and hospitable home for future and present generations.

IN MEMORIAM

El próximo 5 de Junio, en la Iglesia de San Agustín de Union City se originará un piadoso acto en memoria del querido amigo y miembro fundador de IPAC Y señor Lazaro Alvarez [illegible] la muerte de Lazaro Alvarez [illegible] por un [illegible] accidente que le privó de la vida casi instantáneamente, llenó de dolor a sus familiares y allegados, así como a sus amigos y compañeros de actividades [illegible] de la comunidad por su hombría de bien y bellas cualidades que le adornaban. [illegible] el Señor Roberto Madam, al que [illegible] sentido [illegible]



Guitarra, bandoneón [illegible] toda la rica y sensual música de TANGO Y TANGO, el programa que Thalia Spanish Theatre tendrá en la escena hasta el 26 de junio próximo

DIA DE LOS PADRES

LA TRIBUNA adelanta su saludo a todos los [illegible]

Felicidades y [illegible]



Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

ALBU[illegible] JAMAS CANTO EN VIVO

Uno de los artistas mas modestos y mas brillantes que ha producido Cuba, se llama Fernando Albuerne. Comenzó en un programa de aficionados que se originaba en el Hotel Plaza, según una vez la oimos decir en New York y Jamás se hizo publicidad escandalosa, ni estaba en las conocidas secciones de chismes de los comentaristas pimentosos. Laureano Suárez, Suaritos, fue quién se dió cuanta de lo que significaba para el futuro ésta voz. Lo contrató. No lo dejaba actuar en ninguna parte sin su permiso, sin embargo, en el Teatro America sí. Fernando Albuerne ponía la fecha que él quería para actuar en el bello teatro de la Habana, por lo menos dos veces al año. Iba a algunos actos benéficos, pero era absolutamente artista exclusivo de Radio Cadena Suaritos. Fernando Albuerne ha sido, sin duda, la mejor voz, la mas bella, la mas afinada, la mas agradable, la mas tierna, romántica y amorosa. Nadie a cantado como él "Madrecita", de Osvaldo Farrés. Nadie como el para interpretar "Aquellos ojos verdes", para escoger dos melodías saturadas de dulzura, de ternura, de amor. Cuándo Fernando Albuerne salía al amplio y bello escenario del Teatro América, el proscenio de sus grandes éxitos, toda la Habana se daba cita en Galiano y Neptuno. Valcárcel le dijo despues de su primer show: "Venga cada vez que ud., quiera, ponga la fecha Ud. mismo para actuar aquí, en mi teatro". Y lo mas curioso es que Albuerne jamás cantó en vivo en Radio Suaritos. El genial y generoso creador de los comerciales humoristicos: "No es lo mismo", lo citaba una o dos veces al mes a los estudios y le grababa en discos todas las canciones que hubiera montado Fernando. Esos discos eran puestos después durante el día en los programas de la radioemisora de la calle 25 en el Vedado, la antigua C.M.Q., de Cambo y Gabriel. Así que Albuerne trabajaba unos pocos días al año. El resto del tiempo lo dedicaba a una fábrica de jabón que tenía en un barrio extremo de la Habana. Viajó por América, porque tenía contratos y le sobraba el tiempo. Siempre estuvo cantando para Suaritos. Siempre se presentó en el América y hacía breves temporadas en el extranjero. En una de ellas hizo relaciones en Venezuela y cuándo llegó la hora del exilio, Albuerne se fue a Caracas. Allí fue un personaje querido, admirado y respetado. Perteneció como alto ejecutivo a Publicitaria Soboney y desde Caracas hacia sus salidas para actuar en New York, Panamá, Colombia, México, España, Argentina, etc. Estrenó canciones de todos los grandes compositores populares. Nunca a dado motivos de comentarios desagradables.

Ha sido un caballero, una persona decente, querida y admirada. Ha sido "una voz", la voz mas bella que Cuba haya parido. Hoy Fernando Alberne se encuentra en Miami, ya retirado y enfermo, pero sus compañeros, su público nunca le olvida. Nosotros que siempre hemos sentido por Fernando Albuerne gran admiración y respeto, le dedicamos ésta crónica, porque él siempre ha sido un hombre agradable que regaló mucha alegria en sus canciones y en su trato amable. Lo admiramos.

CHISMECITOS DE ALDEA

El verdadero nombre del fallecido cantante cubano Orlando Contreras, era Orlando González Soto, quién fue una de las voces mas lindas que dió Cuba.... Agradecemos a Rosendo Rosell el envio de su libro "Vida y milagros de la farandula cubana". El libro es el número cuatro y en el vemos mas de 200 fotos editas e inéditas.... Está al sonar una tremendísima demanda judicial en Miami que hará época. Cuándo se enteren ni le van a creer. Pero va. Esté seguro de ello.

SE COMENTA QUE.....

Miami es la madre de los comentarios. De eso no hay duda. El último que corre por las calles es que, el conocido grupo musical "Clouds" se ha desintegrado, es decir, que cada uno de sus miembros ha cogido un camino distinto. Es una lástima, si es verdad, ya que esa agrupación musical, goza de gran prestigio en todos los lugares. Una lástima.



Maria Conchita Alonso acaba de estrenar un programa en la Cadena Telemundo que en Miami, no ha caido muy bien. Conchita hace que su risa es fingida, que está sobre-actuada, que su rapidez en hablar no convence a nadie. En fin, parece que el programita no durará mucho. Hace años Maria Conchita apareció en una telenovela en la TV hispana de Miami, cuya novela fue retirada del aire por mala. El público le dió la espalda.

ERA GUARDIA DE SEGURIDAD

El galán venezolano Carlos Olivier, protagonista de la original telenovela "Leonela", era guardia de seguridad del canal 2 de Caracas, Venezuela y un amigo muy estimado por el, le dió la oportunidad de trabajar en TV. Cuidaba el edificio y el parqueo de madrugada y trabajaba en la televisión de día. Estudió y se graduó de médico y dicen que es un buen profesional de la medicina, porque como actor es muy bueno. Felicidades.

TODOS QUIEREN ENTREVISTAR

Hay fiebre de programas de entrevistas en Miami. Todo el que se empata con espacio, solamente se le ocurre hacer entrevistas. Ya quedan pocos por entrevistar en la Florida. Y da risa, porque estos entrevistadores ni saben preguntar, ni saben donde están parados, hay algunos que hasta hablan con falta de ortografia. La radio de Miami está podrida.

ESPERANZA MAGAZ NACIO EN CUBA

"Era cierto que corría el rumor de que me quería retirar de Venevisión por motivos que no vienen al caso, pero fue entonces que me llamaron para hacer el personaje de "Dorinda", en la telenovela "Kassandra".

Esto lo dijo la gran actríz cubana Esperanza Magáz, hace algún tiempo atrás. En la actualidad sigue viviendo en Caracas, Venezuela, donde es un idolo. Esperanza tiene una educación muy alta. Comenzó en Cuba, lugar donde nació haciendo radio-novelas. Y seguimos leyendo lo que dijo una vez: "Es que ultimamente me sentía muy mal, irrespetada, y me estaban, dando papeluchos. Aunque no pensaba estar muchos años más en la TV, no quería seguir haciendo esas cosas simples". La novela del aire, fue el primer trabajo de Esperanza Magáz en Venezuela. Al principio no le gustaba la TV, sino el radio. Luego, decidió probar suerte en el naciente medio, luego de haber logrado éxitos en Radio Rumbos y Radio Continental. Esperanza llegó de Cuba en el año 1953. Esta gran señora habla lento, pronuncia bien y agradable.

LAS MANOS DE LOLA BELTRAN

Leemos: Las manos de la cantante mexicana Lola Beltrán, conocida en el mundo hispano como "Lola la Grande", serán realizadas en bronce por el escultor Humberto Peraza y se colocarán en una plaza de Madrid España. Al hablar sobra la razón para esculpir las manos de la famosa artista de la canción, se dijo que era porque expresaba los sentimientos de la canción ranchera. Lola se lo merece.

APUNTES RAPIDOS

Don Francisco declaró en una revista que" "a él le gustaba volar desde niño". Y todavia le gusta, decimos nosotros, ya que viaja mucho en avión.... La venta de los discos de Albita Rodriguez sigue bajando....



Ella es la actriz Gaby Rivero que hace el papel de idiota, digo de primera figura femenina en la ridicula y pésima telenovela bajo el nombre de "Sin Ti", cuyo galán lo es el otro galancito de feísima actuación, llamado René Strickler. A la verdad que ésta telenovela ha roto todos los records de malisima. Es un verdadero "paquete" televisivo.



Telemundo esta ofreciendo la telenovela "Sin Ti", teniendo como galán a René Strickler, en su primer papel pratagónico y el debut de la actriz puertorriqueña, Adamari Lopez en México. No sabemos si es proque es su primera telenovela, pero la actuación de René deja mucho que desear. Timido, inseguro, se ve en la pantalla. En fin, la novelita es otra del montón.

¿Misterio o Encubrimiento?
CIENTOS DE NIÑOS ENFERMAN DE CANCER EN UN PEQUEÑO PUEBLO DE NEW JERSEY

TOMS RIVER, NJ.- Entre los años 1979 y 1995 se han diagnosticado 358 casos de cáncer entre niños y adolescentes del condado Ocean de New Jersey y especialmente en el pueblo de Toms River.

La mayor parte de esos niños y jóvenes han muerto o van a morir, mientras sigue una discusión que parece interminable sobre las causas del fenómeno. Once tipos diferentes de cáncer afectan a los niños de la zona, pero el mayor número de casos ocurre en los huesos y en el cerebro, dicen angustiados padres que claman por una explicación que parece no llegar nunca.

"Es evidente que aquí hay un horrible encubri-miento de la verdad para proteger a las grandes corporaciones que se sospecha son culpables de la contaminación del agua y del ambiente", dijo un vecino que habló rogando no publicar su nombre.

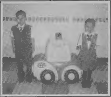
"Dicen que hay estudios en marcha y sabemos que se ha situado algún dinero para los análisis, pero el tiempo pasa y las explicaciones nuca llegan", añadió. la causa del mal parece ser el agua que bebemos, dijeron otros residentes.

Todo indica que en el condado ocean, al sureste de new jersey y especialmente en el pueblo de Toms river, los niños son más susceptibles de sufrir cáncer que los adultos y la tasa de esa enfermedad es allí mucho mayor que el promedio en todo el resto del estado o del país. Oficiales del gobierno insisten en que "estudiamos intensamente la situación. Pero padres preocupados dudan. Un grupo voluntario local denominado "Ocean for Love" tiene expedientes de 137 casos. Se aplazó para este mes el inicio de entrevistas con padres de niños enfermos o muertos por cáncer. Para muchos, la causa del mal radica en el agua que se consume. En esta región miles de vecinos dependieron o dependen del agua de pozos para su consumo privado.

Una pareja cuya hija murió de cácer a los 16 años de edad, tiene un informe del Hospital que dice que en su sistema digestivo habia muestras de derivados de petróleo. Un pozo en la casa familiar arrojó pruebas de bencina. Varios poszos en ese barrio (Silverton) fueron clausurados. Otros dos pozos se cerraron al comprobarse radioactividad en el agua.

Otras pruebas han hallado en pacientes de cáncer un sub-producto de plástico llamado "acry-lonitrile".

Entre los "sospechosos" de contaminar el agua están: * el basurero municipal del pueblo dover Township *La antigua planta química de Ciba-Geig *La planta procesadora de pollos de Samuel Reich. Sin embargo, nada se ha comprobado al menos oficialmente. Mientras tanto, los niños de Ocean County y Toms River siguen sufriendo de cáncer mucho más que en cualquier otro lado del Estado Jardín o del país.....

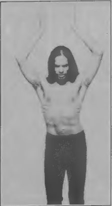


OTTO EL AUTO

UNION CITY.- Emmanuel Aquiles y Tracey Caballero, alumnos de la Escuela San Antonio, aprenden medidas de seguridad del tránsito con el "Otto the Auto", bajo patrocinio de la North Bergen Foundation for Safety.

DIA DE LOS PADRES

LA TRIBUNA adelanta su saludo a todos los padres presentes y ausentes (a los que de verdad son o fueron padres). El «Dia de los Padres» se celebra el próximo Domingo 15 de Junio. !Felicidades y recuerdos!



JOAQUIN CORTES Y BAILE FLAMENCO

NEW YORK.- El famoso espectáculo de bailes flamencos y españoles de Joaquin Cortés y «Pasión Gitana» con 11 bailarinas y 13 cantantes y músicos se presenta desde hoy hasta el 7 de Junio en el City Center # 131 West 55 Street, Manhattan, teléfono (212)581-1212.



MEDICO Y PIANISTA

NEWARK.- El conocido médico Dr Juan Daniel Entenza, izquierda, es además un excelente pianista y cantante que recientemente ofreció un concierto en la Iglesia Bautista Hispana de Newark que pastorea el Rev. Santiago Entenza, recibiendo ovaciones por su excelente interpretación. (TEXTO FOTO PABLO LASERNA).

FESTIVAL SANTA ROSA

NEWARK.- El «Con-junto Clásico» será parte del Festival de Artes Hispano que se realizará el domingo 14 de junio de 1 a 6 PM en el parqueo de la iglesia Santa Rosa de Lima, siguada en el # 540 Orange Street. Habrá muchas atracciones, kioskos, exposiciones, etc y la actuación del Payaso Quazy, el Grupo Juvenil de la Iglesia, «La Nueva Predilecta», etc. Para detalles y participación llamar al (973) 639-7848.

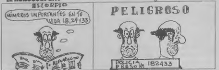
INAUGURAN FOSTER HOME

NORTH BERGEN.- La oficina del programa Foster Home y de Ciudadania Americana de North Bergen será inaugurada este viernes 5 de Junio a las 6 PM en el 619 de Kennedy Boulevard. Llamar (973) 472-4648.

EL HOROSCOPO... *según Sebastián*



EL HOROSCOPO... *según Sebastián*

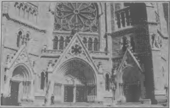


EL HOROSCOPO... *según Sebastián*



CIERRAN PUERTA DE LA CATEDRAL

La puerta sellada de la Basílica Sagrado Corazón se abrirá para ceremonia del Jubileo del Año 2000, como representación de las del Año Santo en las cuatro basílicas mayores del mundo católico.



CATEDRAL SAGRADO CORAZON

NEWARK.- La hermosa fachada de la Catedral del Sagrado Corazón y las simbólicas puertas. (FOTO LIONEL).

NEWARK.- Con una solemne ceremonia, el Arzobispo Theodore McCarrick selló la puerta de la torre norte de la Catedral Basílica del Sagrado Corazón que no volverá a abrirse hasta la celebración del Jubileo del año 2,000 en el mundo católico.

El Arzobispo explicó que el cierre de dicha puerta sera una representacion local de las «Puertas del Año Santo» de las cuatro basilicas mayores de Roma (San Juan de Letrán, Santa Maria Mayor, San Pablo y San Pedro) que se asignaron antiguamente para los cuatro patriarcas de Roma, Constantinopla, Antioquia y Alejandria respectivamente.

En la Noche Buena del 1999 el Papa tomará un martillo especial y tocará tres veces a la «Puerta Santa» de la Basilica de San Pedro en Roma solicitando la apertura. Las cuatro basilicas abrirán sus puertas selladas y también lo hará después la hermosa Catedral de Newark, aceptando peregrinos de New Jersey.

Los católicos dicen que la ceremonia es un simbolo de los peregrinos que entraron a Jerusalem y fueron al templo «en busca de hogar para meditar y entrar en comunión con Dios».

DESFILE COLOMBIANO DE NJ



ELIZABETH.- El Séptimo Desfile Estatal Colombiano de New Jersey será este Sábado 6 de Junio saliendo a las 5 PM desde Avenida Morris y calle Broad, tomando por la Avenida Elizabeth hasta calle Smith, siguiendo por East Jersey para concluir en el Saint Michael Hall.

En este salón se ofrecerá un brindis y después un festival bailable a partir de las 8 PM animado por la Orquesta de Jerry Galante. El Domingo a las 2 PM será presentado el «Show de Talento Artístico Colombiano» en el citado St Michael Hall del 899 East Jersey, en que conjuntamente habrá un «Festival del Ballenato».

El Desfile Colombiano de New Jersey tiene como Reina a Hillary Sermeño. El Gran Mariscal será el Dr Rafael Lamo Gómez, Cónsul General de Colombia. Como Padrino, Jerry Galante; Madrina, Sandra Forero. Se anuncia la participación de grupos folklóricos de varias ciudades y uno de la CAA de Rhode Island. Las autoridades locales van a sumarse al evento. Para los detalles llapar al teléfono (908) 352-0734.

HONOR A MAGALY ROHAIDY



PATERSON- La estimada compañera periodista Magaly Rohaidy sonríe al recibir premio a Mujeres Hispanas Destacadas del condado Passaic otorgado por la Asamblea Legislativa de NY. Felicitan a Magaly los Concejales Jesús Galvis, de Hackensack y Joey Torres de Paterson. LA TRIBUNA felicita a Magaly. (FOTO ZAIDA MARTINEZ).



PRO CUBA: TOMA DE POSESION

ELIZABETH.- Numerosas personalidades llenaron los salones de la Asociación Pro-Cuba para asistir a la toma de posesión de la Junta Directiva que preside el Dr Camilo Fernández a quien vemos al centro junto a la tribuna cuando el Dr Fidel González procedia a tomar el juramento, rodeados por miembros de la Junta.



PERIODISTAS EN SESION

ELIZABETH.- Concurrida sesión conjunta celebraron la Asociación Pro-Cuba y el Colegio de Periodistas NY-NJ para conmemorar la fecha patriótica del 20 de Mayo y anunciar premios periodisticos. En la presidencia vemos al Profesor René de León, Dr Antonio Acosta, presidente del CNP; Dr Elio Alba Buffill, Ana Esther Gutiérrez de la Solana, Camilo Fernández, presidente de Pro-Cuba; Profesor Alberto Yannuzzi y Dr Fidel González, presidente del CAC.(Foto MJF).



PRESENTAN LIBRO

ELIZABETH.- Sentado y sonriente, el Dr Néstor Carbonell Cortina firma ejemplares de su último libro, titulado «Por la libertad de Cuba: una obra inconclusa» rodeado por su esposa Rosa y los lideres locales Mario Luis Villarreal, Helibert Hernández y Camilo Fernández. (Foto MJF).



INDEPENDENCIA DE PORTUGAL

La República de Portugal celebra su Independencia el 8 de Junio y numerosas actos tendrán lugar en Newark y en otras localidades donde la población portuguesa crece y se desarrolla. LA TRIBUNA saluda a la comunidad portuguesa y a su pais.



PREMIAN A EJECUTIVOS

JERSEY CITY.- Varios ejecutivos de negocios y servicio público fueron premiados por Jersey City State College en reciente ceremonia donde vemos al presidente Dr Carlos Hernández (detrás izquierda) las Directoras Roseanne Sonatore y Jennifer Jones y los premiados: Thomas Lofredo, Alicia Ruíz, Carmen Alejo, James Brown y Sally Dandridge. (Foto JCSC).

Union City, N.J. 07087

Address

Correction
Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York,
N. J.